



Distr.  
GENERAL

A/50/615/Add.1  
11 December 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

Пятидесятая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Доклад Второго комитета (Часть II)\*

Докладчик: г-н Башир Ф. ЗУБИ (Иордания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Экономического и Социального Совета", и передать Второму комитету главы доклада Совета (A/50/3) 1/, которые рассматриваются по соответствующим пунктам повестки дня (см. A/C.2/50/1).

2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 15, 16, 29, 32, 40 и 42-м заседаниях 26 октября, 10, 14 и 30 ноября и 8 декабря. Ход общих прений по данному пункту в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/50/SR.15, 16, 29, 32, 40 и 42). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 3-8-м заседаниях 3, 4 и 9-11 октября (см. A/C.2/50/SR.3-8).

---

\* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в двух частях (см. также A/50/615).

1/ Будет издан в окончательном виде в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1).

3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитету были представлены следующие документы:

а) соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета за 1995 год (A/50/3) 1/;

б) доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке (A/50/180-E/1995/63);

с) доклад Генерального секретаря о прогрессе в обеспечении безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в первой половине 90-х годов (A/50/213-E/1995/87);

д) записки Генерального секретаря, сопровождающие доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций" (A/50/126-E/1995/20), и замечания Административного комитета по координации по этому докладу (A/50/126/Add.1-E/1995/20/Add.1);

е) записка Генерального секретаря о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения (A/50/132);

ф) записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о прогрессе, достигнутом в осуществлении глобальной стратегии по СПИДу (A/50/175-E/1995/57);

г) записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад, подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, об экономических и социальных последствиях израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан (A/50/262-E/1995/59);

h) записка Генерального секретаря о пересмотре общих положений Мировой продовольственной программы и преобразовании Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы (A/50/706);

i) письмо Постоянного представителя Филиппин при Организации Объединенных Наций от 2 октября 1995 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее заявление министров государств - членов Группы 77, принятое на девятнадцатом ежегодном совещании министров иностранных дел Группы 77, которое состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 29 сентября 1995 года (A/50/518).

4. На 15-м заседании 26 октября со вступительными заявлениями выступили Директор Отдела по координации политики и вопросам Экономического и Социального Совета Департамента по координации политики и устойчивому развитию, исполняющий обязанности Директора Глобальной программы по СПИДу Всемирной организации здравоохранения и инспектор Объединенной инспекционной группы (см. A/C.2/50/SR.15).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/50/L.3

5. В своей резолюции 1995/46 от 27 июля 1995 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Водоснабжение и санитария" (см. A/C.2/50/L.3).

6. На 40-м заседании 30 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Макс Стадтахен (Никарагуа) сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по этому проекту резолюции, и внес в него устные изменения, добавив в качестве третьего пункта преамбулы новый пункт следующего содержания:

"ссылаясь далее на свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 22 марта каждого года Всемирным днем водных ресурсов".

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/50/L.3, с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 26, проект резолюции I).

### B. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/50/L.4

8. В своей резолюции 1995/3 от 13 июля 1995 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Целевой уровень объявленных взносов в Мировую продовольственную программу на период 1997-1998 годов" (см. A/C.2/50/L.4).

9. На 40-м заседании 30 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Макс Стадтахен (Никарагуа) сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по этому проекту резолюции.

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/50/L.4 (см. пункт 26, проект резолюции II).

### C. Проекты резолюций A/C.2/50/L.10 и A/C.2/50/L.42

11. На 29-м заседании 10 ноября представитель Филиппин от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/50/L.10), озаглавленный "Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке", следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 49/135 от 19 декабря 1994 года,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1994/34 от 29 июля 1994 года и 1995/63 от 28 июля 1995 года,

будучи серьезно обеспокоена тем, что ежегодно от малярии умирают четыре миллиона людей, что ежегодно отмечаются сотни миллионов случаев заболевания малярией и что ее основными жертвами являются младенцы и дети в возрасте до пяти лет,

будучи встревожена гибелью людей, серьезным ухудшением качества жизни и тем фактом, что, несмотря на разработку новых вакцин, малярия препятствует социальному и экономическому развитию развивающихся стран,

подтверждая выводы, согласованные на этапе координации основной сессии 1993 года Экономического и Социального Совета, о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой 2/,

признавая важность для стран, в которых малярия носит эндемический характер, принятия национальных планов в соответствии с Глобальной стратегией борьбы с малярией, утвержденной Конференцией на уровне министров по вопросу о борьбе с малярией, состоявшейся в Амстердаме в 1992 году, и Всемирной организацией здравоохранения в 1993 году 3/,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке 4/;

2. подтверждает свое одобрение Глобальной стратегии борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения;

3. выражает признательность Всемирной организации здравоохранения и соответствующим специализированным учреждениям за предпринимаемые ими меры по оказанию развивающимся странам помощи в их усилиях по борьбе с эндемическими заболеваниями;

4. с удовлетворением отмечает постоянные усилия по борьбе с этим заболеванием, предпринимаемые в рамках национальных планов и проектов затронутыми странами, несмотря на ограниченность их ресурсов, и настоятельно призывает затронутые страны, которые еще не сделали этого, принять национальные планы борьбы с малярией в соответствии с Глобальной стратегией борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения;

5. подчеркивает необходимость наращивания национального потенциала в контексте первичного медико-санитарного обслуживания, с тем чтобы развивающиеся страны могли выполнить задачи, поставленные в Глобальной стратегии борьбы с малярией, в целях содействия укреплению здоровья всех людей;

---

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/48/3/Rev.1), глава III, раздел 3.

3/ Всемирная организация здравоохранения, Глобальная стратегия борьбы с малярией (Женева, 1993 год).

4/ A/50/180-E/1995/63.

6. одобряет стратегии и рабочие планы, разработанные на основе сотрудничества между соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций при координирующей роли Всемирной организации здравоохранения в интересах оказания оптимальной поддержки затронутым развивающимся странам для достижения целей и решения задач в области профилактики малярии и диарейных заболеваний и борьбы с этими заболеваниями;

7. призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, расширить каналы мобилизации сбора средств, предоставить затронутым развивающимся странам необходимые финансовые ресурсы и медицинскую и техническую помощь, с тем чтобы они могли осуществить свои национальные рабочие планы и проекты, и в приоритетном порядке активизировать фундаментальные и прикладные исследования в области разработки противомаларийных вакцин;

8. призывает Генерального директора Всемирной организации здравоохранения продолжить свои усилия по мобилизации международных организаций, многосторонних финансовых учреждений, специализированных учреждений, органов и программ системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также других групп на предоставление затронутым развивающимся странам, в частности африканским странам, технических, медицинских и финансовых ресурсов и помощи, соразмерных потребностям, определенным в национальных планах этих стран по борьбе с малярией;

9. приветствует предложение Генерального секретаря в отношении борьбы с малярией в Африке, содержащееся в его "Инициативах для Африки";

10. с удовлетворением приветствует соглашение, подписанное между д-ром Мануэлем Элькином Патарройо из Колумбии и Всемирной организацией здравоохранения в мае 1995 года, в соответствии с которым д-р Патарройо передал в дар Всемирной организации здравоохранения противомаларийную вакцину SPF-66, что служит примером солидарности и эффективного сотрудничества Юг-Юг в целях развития, и поддерживает просьбу Всемирной организации здравоохранения о выделении дополнительных ресурсов на проведение исследований в области малярии в рамках специальной программы Программы развития Организации Объединенных Наций/Всемирного банка/Всемирной организации здравоохранения в области изучения тропических заболеваний и подготовки специалистов в этой области для достижения ее цели разработки эффективной противомаларийной вакцины;

11. просит Генерального секретаря препроводить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о ходе осуществления стратегий и рабочих планов, который будет подготовлен в сотрудничестве с другими соответствующими органами, организациями, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций".

12. На 40-м заседании 30 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Макс Стадтахен (Никарагуа) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/50/L.42), представленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/50/L.10.

13. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/50/L.42 (см. пункт 26, проект резолюции III).

14. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/50/L.42 проект резолюции A/C.2/50/L.10 был снят его авторами.

D. Проект резолюции A/C.2/50/L.13

15. На 32-м заседании 14 ноября представитель Египта от имени Бангладеш, Египта (в его качестве Председателя Группы арабских государств в ноябре), Индонезии, Кубы и Малайзии внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/50/L.13), озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан".

16. На 40-м заседании 30 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Макс Стадтахен (Никарагуа) сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по этому проекту резолюции.

17. На том же заседании Комитет в результате заносимого в отчет о заседании голосования принял проект резолюции A/C.2/50/L.13 91 голосом против 2 при 22 воздержавшихся (см. пункт 26, проект резолюции IV) 5/. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гаити, Гайана, Германия, Греция, Дания, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Китай, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Беларусь, Белиз, Габон, Камбоджа, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Малави, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Непал, Панама, Польша, Российская Федерация, Украина, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Эфиопия.

18. После принятия проекта резолюции с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Ливийской Арабской Джамахирии, Австралии и Исламской Республики Иран. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины (см. A/C.2/50/SR.40).

---

5/ Делегации Гондураса, Йемена, Камеруна, Катара, Колумбии, Нигерии и Шри-Ланки впоследствии сообщили, что, если бы они присутствовали при голосовании, они проголосовали бы за проект резолюции; делегация Венгрии впоследствии сообщила, что, если бы она присутствовала при голосовании по этому проекту резолюции, она бы воздержалась; и делегация Монголии сообщила, что она имела намерение проголосовать за проект резолюции.

Е. Проект решения А/С.2/50/L.37

19. На 40-м заседании 30 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Макс Стадтахен (Никарагуа) внес на рассмотрение проект решения (А/С.2/50/L.37), озаглавленный "Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения: организационные меры", представленный на основе неофициальных консультаций, и сообщил Комитету, что пункт преамбулы станет пунктом постановляющей части в результате замены слов "принимая к сведению" словами "принимает к сведению".

20. На том же заседании Комитет принял проект решения А/С.2/50/L.37 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 27, проект решения I).

Г. Проекты резолюций А/С.2/50/L.14 и А/С.2/50/L.64

21. На 32-м заседании 14 ноября представитель Филиппин от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции (А/С.2/50/L.14), озаглавленный "Коммуникация в интересах развития". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединился Кыргызстан. Проект резолюции гласил следующее:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций" 6/, и замечания Административного комитета по координации по этому докладу 7/,

отмечая необходимость совершенствования коммуникации в интересах развития в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективной межучрежденческой координации и сотрудничества,

признавая решающую роль коммуникации в успешном осуществлении программ развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и в улучшении взаимодействия между участниками процесса развития, а именно организациями, учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями,

признавая также ключевую роль региональных комиссий в процессе развития коммуникации как важного инструмента развития развивающихся стран,

признавая далее потребность в транспарентной и общесистемной координации коммуникации в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях улучшения планирования, разработки и осуществления программ развития в интересах международного сообщества, в частности развивающихся стран,

---

6/ А/50/126-Е/1995/20, приложение.

7/ А/50/126/Add.1-Е/1995/20/Add.1, приложение.

сознавая необходимость активизации усилий, направленных на дальнейшее сокращение административных и других соответствующих издержек в рамках различных мероприятий организаций, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций без негативного воздействия на общую эффективность осуществления программ развития системы Организации Объединенных Наций как партнера в процессе развития развивающихся стран,

отмечая, что Объединенная инспекционная группа подготовит отдельное исследование, озаглавленное "Обзор телекоммуникаций и смежных информационных технологий в системе Организации Объединенных Наций",

1. принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций" 6/, и замечания Административного комитета по координации по этому докладу 7/;

2. признает важную роль коммуникации в интересах развития в повышении уровня транспарентности общесистемной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций как партнера в процессе развития развивающихся стран;

3. признает также необходимость активизации работы в сфере коммуникации в интересах развития в целях содействия межучрежденческому сотрудничеству и обеспечения максимального эффекта программ развития, осуществляемых соответствующими подразделениями;

4. признает далее роль эффективной коммуникации в пропаганде результатов и последующих мероприятий крупных конференций Организации Объединенных Наций и в обеспечении эффективного поступления такой информации различным неправительственным организациям, включая организации низового уровня;

5. считает, что неформальный механизм совещаний "за круглым столом", на которых собираются эксперты в области коммуникации в интересах развития и представители подразделений Организации Объединенных Наций, включая Департамент общественной информации Секретариата, является соответствующим форумом для дальнейшего изучения путей надлежащего использования коммуникации в усилении роли системы Организации Объединенных Наций как партнера в процессе развития, и в этой связи поощряет также, там, где это уместно, участие различных организаций, включая региональные комиссии;

6. просит Объединенную инспекционную группу включить в свое исследование, озаглавленное "Обзор телекоммуникаций и смежных информационных технологий в системе Организации Объединенных Наций", потребности развивающихся стран в коммуникации в интересах развития;

7. подчеркивает необходимость разработки организациями, учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций систематического подхода к созданию потенциала в сфере коммуникации в интересах развития, в частности в отношении подготовки работников на местах и работников и технических сотрудников сферы развития, а также плановиков и специалистов в области коммуникации, особенно в развивающихся странах;



8. предлагает организациям, учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, а также правительствам и региональным комиссиям назначить координационные центры для содействия диалогу и обмену информацией по коммуникации в интересах развития, с тем чтобы укрепить координацию и международное сотрудничество в этой области;

9. призывает сообщество доноров предоставить адекватные ресурсы для поддержки и расширения деятельности в сфере коммуникации в интересах развития, особенно инициатив в сфере коммуникации в интересах развития развивающихся стран, и в этой связи поощряет также использование соответствующих процедур и механизмов финансирования в контексте международного сотрудничества;

10. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в соответствии с мандатом этого учреждения в сфере коммуникации, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции".

22. На 42-м заседании 8 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Макс Стадтахен (Никарагуа) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/50/L.64), озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций", представленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/50/L.14. Представляя проект на рассмотрение, он внес в него устные изменения – исключил из пункта 7 постановляющей части слова "принимает к сведению решение 5.3 Исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, принятое на его сто тридцать девятой сессии, в котором Совет просил Объединенную инспекционную группу подготовить исследование, озаглавленное "Обзор телекоммуникаций и смежных информационных технологий в системе Организации Объединенных Наций", и перенес оставшуюся часть пункта "и в этой связи предлагает Объединенной инспекционной группе учесть потребности развивающихся стран" в конец пункта 1 постановляющей части.

23. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/50/L.64 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 26, проект резолюции V).

24. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/50/L.64 проект резолюции A/C.2/50/L.14 был снят его авторами.

#### G. Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета

25. На своем 42-м заседании 8 декабря по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению документы по данному пункту, по которым проекты предложений не представлялись (см. пункт 27, проект решения II).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

26. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Водоснабжение и санитария

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/18 от 10 ноября 1980 года, в которой она провозгласила период 1981-1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/181 от 21 декабря 1990 года, в которой она выразила глубокое беспокойство по поводу низких темпов прогресса в обеспечении услуг в области водоснабжения и санитарии,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 22 марта каждого года Всемирным днем водных ресурсов,

памятуя о том, что на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже 3-14 сентября 1990 года, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, проходившей в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года, в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, была вновь подтверждена необходимость обеспечения на устойчивой основе доступа к безопасной в санитарном отношении воде в достаточных количествах и надлежащей санитарии для всех,

будучи глубоко обеспокоена тем, что при нынешних темпах прогресса снабжение питьевой водой будет недостаточным для удовлетворения потребностей очень большого числа людей к 2000 году и что отсутствие прогресса в обеспечении основных услуг в области санитарии, по всей вероятности, будет иметь серьезные последствия для окружающей среды и здоровья в ближайшем будущем,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в области обеспечения безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в первой половине 90-х годов 8/;

2. принимает к сведению программные стратегии в области водоснабжения и экологической санитарии, принятые Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 1995 года 9/, и резолюцию AFR/RC 43/R2 Регионального комитета по Африке Всемирной организации здравоохранения, в которой Комитет одобрил инициативу "Африка-2000" в области водоснабжения и санитарии на африканском континенте;

3. призывает правительства в полном объеме осуществить положения, касающиеся водных ресурсов в целом и водоснабжения и санитарии в частности, содержащиеся в главе 18 Повестки дня на XXI век 10/, и рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее

---

8/ A/50/213-E/1995/87.

9/ См. E/1995/L.23, раздел IV, решение 1995/22.

10/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

второй и третьей сессиях 11/, включая рекомендации относительно практических действий, содержащиеся в Программе действий Конференции министров по проблемам питьевой воды и экологической санитарии, созванной правительством Нидерландов 22 и 23 марта 1994 года 12/, и в частности:

а) разработать, рассмотреть или пересмотреть к 1997 году и осуществить, в рамках национальной стратегии устойчивого развития в соответствии с Повесткой дня на XXI век, меры в области снабжения питьевой водой и экологической санитарии с учетом целей, поставленных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей;

б) провести, в случае необходимости, законодательные, нормативные и институциональные реформы, направленные на обеспечение управления водными ресурсами на самом низовом уровне, в том числе с участием заинтересованных сторон и с привлечением частного сектора, и принять стратегии в целях укрепления потенциала;

с) придать первоочередное значение программам, направленным на обеспечение городских и сельских районов базовыми системами санитарии и удаления фекалий, а также программам очистки сточных вод, предусматривающим привлечение общин;

д) разработать и реализовать инвестиционные стратегии и программы возмещения издержек, нацеленные на мобилизацию финансовых ресурсов, соответствующих потребностям, с учетом нужд и условий жизни городской и сельской бедноты;

е) создать или укрепить общенациональную систему мониторинга в области водоснабжения и санитарии с полномасштабным использованием, в случае необходимости, системы информационной поддержки, разработанной Совместной программой мониторинга Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

4. призывает организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

5. настоятельно призывает правительства стран-доноров, многосторонние финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также неправительственные организации положительно и надлежащим образом рассматривать просьбы о предоставлении безвозмездной помощи и льготного финансирования, в частности при осуществлении проектов в области экологической санитарии и канализации, а также очистки сточных вод, которые направлены на осуществление программ, отвечающих требованиям положений и рекомендаций, упомянутых в пункте 3 настоящей резолюции;

6. постановляет провести на своей пятьдесят пятой сессии обзор положения по состоянию на конец 90-х годов и просит Генерального секретаря представить ей через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный совет доклад, содержащий оценку ситуации в области водоснабжения и санитарии в развивающихся странах, включая предложения

---

11/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1); и там же, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32).

12/ См. E/CN.17/1994/12, приложение.

относительно практических мер на следующее десятилетие на национальном и международном уровнях.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Целевой уровень объявленных взносов в Мировую продовольственную программу на период 1997-1998 годов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения своей резолюции 2095 (XX) от 20 декабря 1965 года, согласно которым Мировая продовольственная программа будет пересматриваться перед каждой конференцией по объявлению взносов,

отмечая, что Программа рассматривалась Комитетом по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы на его тридцать седьмой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года,

рассмотрев резолюцию 1995/3 Экономического и Социального Совета от 13 июля 1995 года и замечания Комитета по политике и программам продовольственной помощи 13/,

признавая ценность многосторонней продовольственной помощи, предоставляемой Мировой продовольственной программой с момента ее создания, и необходимость продолжения ее деятельности как в качестве формы капиталовложений, так и для удовлетворения чрезвычайных продовольственных потребностей,

1. устанавливает на период 1997-1998 годов целевой уровень добровольных взносов в Мировую продовольственную программу в 1,3 млрд. долл.;

2. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций и членов и ассоциированных членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и соответствующие организации-доноры предпринять все усилия для обеспечения полного достижения этого целевого уровня;

3. просит Генерального секретаря созвать в сотрудничестве с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций конференцию по объявлению взносов для этой цели в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в 1996 году.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

### Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 49/135 от 19 декабря 1994 года,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1994/34 от 29 июля 1994 года и 1995/63 от 28 июля 1995 года,

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что ежегодно от малярии умирают четыре миллиона людей, что ежегодно отмечаются сотни миллионов случаев заболевания малярией и что ее основными жертвами являются младенцы и дети в возрасте до пяти лет,

будучи встревожена гибелью людей, серьезным ухудшением качества жизни и тем фактом, что, несмотря на разработку новых вакцин, малярия препятствует социальному и экономическому развитию развивающихся стран,

ссылаясь на выводы, согласованные на этапе координации основной сессии 1993 года Экономического и Социального Совета, о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой 14/,

признавая важность для стран, в которых малярия носит эндемический характер, принятия национальных планов в соответствии с Глобальной стратегией борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения 15/, утвержденной Конференцией на уровне министров по вопросу о борьбе с малярией, состоявшейся в Амстердаме в 1992 году, и Всемирной ассамблеи здравоохранения в 1993 году,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке 16/;

2. подтверждает свое одобрение Глобальной стратегии борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения в том виде, в каком она была принята;

3. выражает признательность Всемирной организации здравоохранения и соответствующим специализированным учреждениям за предпринимаемые ими меры по оказанию развивающимся странам помощи в их усилиях по борьбе с эндемическими заболеваниями;

4. с удовлетворением отмечает продолжающиеся усилия по борьбе с этим заболеванием, предпринимаемые в рамках национальных планов и проектов пострадавшими странами, несмотря на ограниченность их ресурсов, и настоятельно призывает затронутые страны, которые еще не сделали этого, принять национальные планы борьбы с малярией в соответствии с Глобальной стратегией борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения;

---

14/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/48/3/Rev.1), глава III, раздел В.

15/ Всемирная организация здравоохранения, Глобальная стратегия борьбы с малярией (Женева, 1993 год).

16/ A/50/180-E/1995/63.

5. подчеркивает необходимость наращивания национального потенциала в контексте первичного медико-санитарного обслуживания, с тем чтобы развивающиеся страны могли выполнить задачи, поставленные в Глобальной стратегии борьбы с малярией, в целях содействия укреплению здоровья всех людей;

6. одобряет стратегии и рабочие планы, разработанные на основе сотрудничества между соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций при координирующей роли Всемирной организации здравоохранения в интересах оказания оптимальной поддержки пострадавшим развивающимся странам для достижения целей и решения задач в области профилактики малярии и диарейных заболеваний и борьбы с этими заболеваниями;

7. призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, расширить, по возможности, каналы мобилизации сбора средств и предоставить пострадавшим развивающимся странам необходимые финансовые ресурсы и медицинскую и техническую помощь, в частности африканским странам и наименее развитым странам, в целях успешного осуществления рабочих планов и проектов и достижения значительного прогресса в деле борьбы с малярией как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе, а также в приоритетном порядке активизировать фундаментальные и прикладные исследования в области разработки противомаларийных вакцин;

8. призывает Генерального директора Всемирной организации здравоохранения через Отдел по борьбе с тропическими заболеваниями Всемирной организации здравоохранения продолжить свои усилия по мобилизации международных организаций, многосторонних финансовых учреждений, специализированных учреждений, органов и программ системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также других групп на предоставление пострадавшим развивающимся странам, в частности африканским странам, технических, медицинских и финансовых ресурсов и помощи, соразмерных потребностям, определенным в национальных планах этих стран по борьбе с малярией;

9. приветствует предложение Генерального секретаря в отношении борьбы с малярией в Африке, содержащееся в его инициативах для Африки;

10. с удовлетворением приветствует соглашение, подписанное между д-ром Мануэлем Элькином Патарройо из Колумбии и Всемирной организацией здравоохранения в мае 1995 года, в соответствии с которым д-р Патарройо передал в дар Всемирной организации здравоохранения лицензию на патентные права и "ноу-хау", связанные с разработанной им противомаларийной вакциной SPf-66, что служит примером солидарности и эффективного сотрудничества Юг-Юг в целях развития, и поддерживает просьбу Всемирной организации здравоохранения о выделении дополнительных ресурсов на проведение исследований в области малярии в рамках специальной программы Программы развития Организации Объединенных Наций/Всемирного банка/Всемирной организации здравоохранения в области изучения тропических заболеваний и подготовки специалистов в этой области для достижения ее цели разработки эффективной противомаларийной вакцины;

11. просит Генерального секретаря препроводить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о ходе осуществления стратегий и рабочих планов, который будет подготовлен в сотрудничестве с другими соответствующими органами, организациями, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.



ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1995/49 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими национальными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года и другие резолюции, подтверждающие применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 17/ к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

ссылаясь также на резолюцию 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой, среди прочего, Совет призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории,

сознавая негативные и тяжелые экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан,

приветствуя продолжающийся ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, в частности два имплементационных соглашения, воплощенные в Соглашении по сектору Газа и району Иерихона 18/ от 4 мая 1994 года и временном соглашении по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года,

---

17/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

18/ A/49/180-S/1994/727, приложение.



1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 19/;
2. вновь подтверждает, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;
3. признает экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан;
4. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные и все другие экономические ресурсы и считает любое его ущемление незаконным;
5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ v

##### Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций" 20/, и замечания Административного комитета по координации по этому докладу 21/,

отмечая необходимость совершенствования деятельности по созданию потенциала в области коммуникации в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективной межучрежденческой координации и сотрудничества,

признавая решающую роль коммуникации в успешном осуществлении программ развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и в улучшении взаимодействия между участниками процесса развития, а именно учреждениями, организациями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями,

признавая также, что региональные комиссии могут, там, где это уместно, играть роль в создании потенциала в области коммуникации в целях развития развивающихся стран,

---

19/ A/50/262-E/1995/59.

20/ A/50/126-E/1995/20, приложение.

21/ A/50/126/Add.1-E/1995/20/Add.1, приложение.

признавая далее потребность в транспарентной и общесистемной координации коммуникации в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях улучшения планирования, разработки и осуществления программ развития в интересах международного сообщества, в частности развивающихся стран,

сознавая необходимость активизации усилий, направленных на дальнейшее сокращение административных и других соответствующих издержек в связи с различными мероприятиями учреждений, организаций, фондов и программ в рамках системы Организации Объединенных Наций и повышение эффективности осуществления программ развития системы Организации Объединенных Наций как партнера в процессе развития развивающихся стран,

отмечая, что Объединенная инспекционная группа подготовит отдельное исследование, озаглавленное "Обзор телекоммуникаций и смежных информационных технологий в системе Организации Объединенных Наций",

1. принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций 20/, и замечания Административного комитета по координации по этому докладу 21/ и в этом контексте предлагает Объединенной инспекционной группе учитывать потребности развивающихся стран;

2. признает важную роль коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций в повышении уровня транспарентности общесистемной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности в целях развития развивающихся стран;

3. предлагает Комитету по информации, в соответствии с его мандатом и в зависимости от обстоятельств, рассмотреть этот вопрос на своей предстоящей сессии;

4. признает необходимость дальнейшего поощрения межучрежденческого сотрудничества и обеспечения максимального эффекта программ развития, осуществляемых соответствующими подразделениями;

5. признает также роль эффективной коммуникации в пропаганде результатов и последующих мероприятий крупных конференций Организации Объединенных Наций и в обеспечении эффективного поступления такой информации различным неправительственным организациям, включая организации низового уровня;

6. призывает соответствующие учреждения, организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональные комиссии, в зависимости от обстоятельств, пользоваться неофициальными механизмами, включая совещания "за круглым столом", в целях улучшения коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций;

7. подчеркивает необходимость разработки соответствующими учреждениями, организациями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций систематического подхода к созданию потенциала в области коммуникации в интересах развития, в частности в отношении подготовки работников на местах и работников и технических сотрудников сферы развития, а также плановиков и специалистов в области коммуникации, особенно в развивающихся странах;

8. предлагает соответствующим учреждениям, организациям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, а также правительствам и региональным комиссиям рассмотреть вопрос о назначении координационных центров для содействия диалогу в области обмена информацией по коммуникации применительно к вопросам, связанным с развитием, с тем чтобы укреплять координацию и международное сотрудничество в этой области;

9. предлагает всем странам, и в частности сообществу доноров, в зависимости от обстоятельств, предоставлять ресурсы для поддержки инициатив по развитию потенциала для развивающихся стран;

10. просит Генерального секретаря, в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, согласно мандату этого учреждения в сфере коммуникации и соответствующим резолюциям, принятым на последней сессии ее Генеральной конференции, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и впоследствии представлять такие доклады каждые два года.

\* \* \*

27. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

##### Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения: организационные меры

Генеральная Ассамблея:

а) принимает к сведению решение 1995/231 Экономического и Социального Совета от 13 июля 1995 года и решение 95/20 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения от 14 июня 1995 года;

б) одобряет соглашение между Программой развития Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения о назначении страновых директоров-резидентов Фонда представителями Фонда при том понимании, что Фонд примет меры по укреплению сотрудничества с координаторами-резидентами и оказанию им активной поддержки в осуществлении оперативной деятельности Организации Объединенных Наций с учетом резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, и при том понимании, что это соглашение не приведет к росту административных расходов Фонда.

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

##### Документы, имеющие отношение к докладу Экономического и Социального Совета

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению следующие документы:

/...

а) записку Генерального секретаря о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения (А/50/132);

б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о прогрессе, достигнутом в осуществлении глобальной стратегии по СПИДу (А/50/175-Е/1995/57);

с) записку Генерального секретаря о пересмотре общих положений Мировой продовольственной программы и преобразовании Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы (А/50/706).

-----